

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 18 & 19, 2015
THIRD SUNDAY OF EASTER
TERCER DOMINGO DE PASCUA

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



EASTER VIGIL 2015

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, April 18 2015**

5:00 p.m. †Freddie Lee

7:00 p.m. †Maria de Carmen Serratos

Sunday/domingo, April 19, 2015

8:30 a.m. Natividad Guevara—Heath

10:30 a.m. †Oscar Moreno

12:30 a.m. †Lilia Borges

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. †Henry Segerstrom

Monday/lunes, April 20, 2015

8:00 a.m. †Ana Mai Bao

Tuesday/martes, April 21, 2015

5:45 p.m. †Socorro de la Torre

Wednesday/miércoles, April 22, 2015

8:00 a.m. †Christopher Dube

Friday/viernes, April 23, 2015†Sergio Josue Varela; †Aurora
Montelongo; †Juan Carpinteyro;
†Pedro VareloPlease Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:**COLECTA DE LA SEMANA PASADA****LAST WEEK'S COLLECTION**Saturday—Sunday
sábado—domingoApril 11 & 12, 2015
\$7,671.00April 2, 2015
Holy Thursday
\$881.00April 3, 2015
Good Friday
\$1,795.00April 05, 2015
Easter
\$14,512.00**EFT WEEKLY AVERAGE MARCH**
\$2,765.71

Thank you! ¡GRACIAS!

“Orgullosa de Ser Católica”

La meta de nuestra parroquia para la promesa para los Servicios Pastorales del 2015 es de \$93,000 incluyendo la meta diocesana (de 43,000), esto se podría alcanzar si por lo menos 1,000 familias hagan una promesa de por lo menos \$100 para apoyar la formación en la fe, ministerios de alcance a la comunidad, formación para el clero y apoyo para avance diocesano y parroquial. Las donaciones que sobrepasen la cuota fijada serán destinadas para el fondo de mantenimiento de la parroquia para proyectos tales como cambiar la alfombra de la oficina parroquial, reparaciones del estacionamiento, reparación del techo de la parroquia, y pintura en el edificio entre otras tantas necesidades de nuestra parroquia.

El PSA brinda una forma conveniente para todos nosotros, no importan las limitaciones de tiempo para tomar un papel activo en la misión de la Iglesia. Como guía para una donación proporcional, por favor piensen en dar un porcentaje de sus ingresos, o el pago de una o dos horas de trabajo a la semana cada mes durante diez meses. Pueden regresar sus sobres para el PSA durante las misas de éste o el próximo fin de semana, o regresarlos a la oficina parroquial.

“Proud to be Catholic”~ Living Our Faith”

Our parish goal for the 2015 Pastoral Services Appeal is of \$93,000 including the diocesan goal (of \$43,000). We could reach this goal if at least 1,000 families make a pledge of \$100 each to support Faith Formation, Outreach Ministries, Clergy Formation/Support and for parish and diocesan advancement. Gifts made over that amount will be returned to our parish and go towards the building fund for on-going maintenance of our facilities such as carpet replacement in our parish office, parking lot repairs, painting and roof repairs and the other many needs that we have. PSA provides a convenient way for all of us, no matter what our time constraints may be, to take an active role in the mission of the church. As a guide to a proportionate gift, please consider pledging a percent of your income, or the wage for one or two hours work each month for ten months. You can submit your PSA Pledge Envelope during Masses this weekend or next, or return them to the parish office.

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

“Pero el que guarda su palabra, el amor de Dios está verdaderamente perfeccionado en él.”

Para algunos de ustedes que se han pedido la triste noticia, Diácono Frank Chávez ha sido reasignado a otra parroquia, Christ Cathedral con el fin de estar más cerca de su posición diocesana como director permanente del Diáconado. Sin embargo la semana pasada fue su ultimo día oficialmente en Christ Our Savior dando el sermón, el estará de regreso aquí el día domingo 26 de abril para participar en las festividades de despedida especialmente después de las misas de 8:30am, y las misas en español de las 10:30am y las 12:30pm. Estoy seguro que usted no quiere perderse esta última oportunidad para ofrecerle sus mejores deseos y oraciones a nuestro querido Diácono por su nuevo cargo. Diácono Frank ha estado con esta parroquia desde la iniciación y su presencia y servicio serán extrañados. Por favor hagan oración por Diácono Frank y su esposa Mary, mientras ellos comienzan este nuevo capítulo en su ministerio de la Iglesia. En unas semanas voy a escribir más acerca de nuestro nuevo Diácono Luis Gallardo, hasta entonces... Cuídense y Dios les bendiga, Fr. Steve Correz.

**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

“But whoever keeps his word, the love of God is truly perfected in him.”

For those of you who may have missed the sad news, Deacon Frank Chavez has been reassigned to another parish, Christ Cathedral in order to be closer to his Diocesan position as the director of the Permanent Diaconate. Although last week was his last official preaching week at Christ Our Savior, he will be back on April 26 to take part in a final good-bye festivities especially after the Sunday 8:30 a.m., 10:30 a.m. and 12:30 p.m. Spanish Masses. I am sure you will not want to miss this one last opportunity to wish our beloved Deacon best wishes and prayers for his new assignment. Deacon Frank has been with our parish from the very beginning, and his presence and service here will be missed. Please pray for Deacon Frank and his wife Mary, as they begin this new chapter in their ministry to the Church. In a few weeks, I will write more regarding our new Deacon Luis Gallardo, until then...take care and God bless, Fr. Steve Correz.

**The Little Ones**

But whoever keeps his word, the love of God is truly perfected in him. -1 Jn 2:5

REFLECTIONS ON THE READINGS

SAVORING THE EXPERIENCE

One of the wonderful things about vacations is the time we spend two or three weeks afterward savoring the experience, sharing vacation photos and memories with our family and friends. This kind of reflection puts us back in touch with the original experience and reminds us of the relaxation and wonder the vacation afforded us. Today, on the Third Sunday of Easter, the Church blesses us with reminders of what we celebrated two Sundays ago. All three readings are reflections on the meaning of the death and resurrection of Christ. One of the threads running through these reflections is that the purpose of the Lord's suffering, death, and resurrection was to save us, to forgive our sins. We are given fifty days to ponder this reality—fifty days to savor the experience of Christ's dying and rising for us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

SABOREA LA EXPERIENCIA

Una de las cosas maravillosas sobre las vacaciones es que después de nuestro regreso nos pasamos dos o tres semanas saboreando la experiencia, compartiendo las fotos y recuerdos con nuestra familia y amistades. Esta clase de reflexión nos vincula nuevamente a la experiencia original y nos hacer volver a vivir el descanso y las maravillas que la vacación nos proporcionó. Hoy, el Tercer Domingo de Pascua, la Iglesia nos da la bendición de unos recordatorios de lo que celebramos hace dos domingos. Las tres lecturas son reflexiones del significado de la muerte y resurrección de Cristo. Uno de los hilos que unen a estas reflexiones es que el propósito del sufrimiento, la muerte y la resurrección del Señor fue para salvarnos y perdonar nuestros pecados. Tenemos cincuenta días para contemplar esta realidad –cincuenta días para saborear la experiencia de la muerte y resurrección de Cristo por nosotros.

2015 Sacred Heart Summer Camps

Staffed by the Sacred Heart Sisters. These camps offer an enjoyable camping experience in a wholesome Christian atmosphere and a delightful loving spirit.

FAMILY CAMP:

June 18-21 or June 25-28

GIRLS' CAMP:

July 12-18 or July 26-Aug. 1

For information call 909-866-5696 or

www.sacredheartretreatcamp.com

- [events page](#). Spaces are limited.

Donations are needed to help sponsor a child or family to camp. Please help!

Contributions can be sent to:

SACRED HEART RETREAT CAMP

PO Box 1795,

Big Bear Lake, CA 92315

LA BUSQUEDA DE CRISTO



TE INVITA!

A vivir un fin de semana Espiritual con nosotros
(Retiro de jóvenes de 18-35 años)

Fecha:

Mayo 1-3, 2015

Lugar:

Cornelia Connelly

2323 W. Broadway, Anaheim, CA 92804

Para mas información, favor de comunicarse con:

Susie Angel: (714) 797-7150

Aidee Lopez (714) 476-3802

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

*Querido Señor Jesús resucitado, cuando iba
Caminando por el valle oscuro usted vino a mi
Como la luz.*

*San Juan 1: 4-5 dice: "En él estaba la vida,
y la vida era la luz de los hombres. La luz en
Las tinieblas resplandece, y las
Tinieblas no prevalencieron contra ella."*

*Señor siempre ayúdame a no mantener
silencio, que no sea pasivo, nunca olvidarme
de los no nacidos y los ancianos, los que no
pueden hablar por sí mismos y nunca dejar de
defender la vida hasta que este mundo disfrute
de la libertad de la vida, la justicia y la paz.*

*Con San Francisco de Asís rezo: "Señor,
haz de mi un instrumento de tu paz.
Porque es dándose como se recibe,
y es muriendo como se resucita a la vida
eterna para gozar de la
Resurrección de nuestro Señor". Amen.*

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

Dear Resurrected Lord Jesus, when I
was walking through the dark valley,
you came to me as light.

"Through him was life, and this life was the
light of the human race; the light shine in the
darkness and the
darkness has not overcome it." St. John: 4-5

Lord always help me never to be silent,
never to be
passive, never to be forgetful of the unborn and
the aged, who cannot speak for themselves
and never to stop defending life until this world
enjoy the freedom of life, justice and peace.

With St. Francis of Assisi I pray:
"Lord make me a channel of peace, for it is in
giving that we receive and it is in dying
that we are born to eternal life
and enjoy our Lord's Resurrection." Amen.



**SACRED HEART WOMENS' RETREAT****"REMAIN IN MY LOVE"**

Conducted by the Sacred Heart Sisters at the Sacred Heart Retreat Camp, Big Bear Lake:

May 1-3, 2015.

The retreat will include communal and private prayer, celebrations of the Eucharist and Reconciliation. Come, be refreshed by the love and company of our Lord Jesus Christ.

Donation: \$100

For information call:

909-866-5696 or

www.sacredheartretreatcamp.com

[Events page](#)

SISTER MARY TOMASELLA, SUPERIOR GENERAL OF THE SOCIETY DEVOTED TO THE SACRED HEART OF JESUS ACCOMPANIES SISTER HANNAH BARNETT TO RECEPTION FOLLOWING SISTER HANNAH'S RENEWAL OF TEMPORARY VOWS.

JOINING SISTER HANNAH IN THE RENEWAL OF HER VOWS ARE SISTERS REPRESENTING THE SOCIETY FROM THROUGHOUT CALIFORNIA WHO ALSO RENEWED THEIR DEVOTIONAL PROCESSIONAL VOWS IN THE YEAR OF CONSECRATED LIFE.



TREASURES FROM TRADITION

With the Easter season well under way, we now resume our survey of the sacrament of the sick. The pastoral care of the sick will be misunderstood if we start from the vantage point of the sickroom. Begin with the Sunday assembly, from which the sick person has been separated by the crisis of illness, and whose absence is given expression in prayer and service. The goal is to extend the consolation of the Lord's presence at the table to those who are apart from it, and for the assembly to enfold them in prayer.

Secondarily, the goal is to teach people what the Church desires for all those who are sick. Seeing ministers dispatched to the sick from Mass every Sunday might help a caregiver realize that their dear one can also receive Communion. Witnessing the anointing of a woman facing surgery might help another person to overcome hesitation and ask for the sacrament's healing and strength. Society's impulse may be to marginalize the sick, but the tradition of our community is to see them at the center of our life. When Roman persecutors ordered St. Lawrence the Deacon to hand over the jewels of the church, he assembled a motley crew of the sick and the infirm and announced with all humility, "Behold, my lord, the treasures of the church of Christ."

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

NATURE'S LESSONS

Believe one who has tried, you shall find a fuller satisfaction in the woods than in books. The trees and the rocks will teach you that which you cannot hear from the masters.

—St. Bernard of Clairvaux

alzheimers  **association**

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquiries are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Los cristianos somos ¡testigos de Cristo resucitado! Testimoniamos todo lo relacionado con Jesús de Nazaret quien murió en una cruz, fue sepultado y resucitó al tercer día. Debemos ser personas que cantan y gritan ¡Resucitó, Aleluya! Tan importante es la resurrección de Cristo que, mientras tenemos cuarenta días de Cuaresma hay cincuenta días de Pascua en el calendario cristiano. Durante esta época, domingo tras domingo mediante la proclamación del Evangelio se nos transmiten escenas de Cristo, quien cada ocho días se aparecía a sus discípulos confirmando cada Domingo que en verdad había resucitado, instruyéndolos para que pudieran ser verdaderos testigos de su resurrección.

Y ¿tú? ¿Cuán buen testigo eres? Un buen testigo da testimonio de lo que ha visto, escuchado y experimentado. Para ser testigo de Cristo hay que verlo, escucharlo y experimentarlo. La Iglesia nos da la oportunidad de verlo, escucharlo y experimentarlo diariamente, en especial durante el domingo. Esto es posible sólo si durante la semana vives con el corazón abierto. Abierto para ver, escuchar y experimentar a Jesús en tu hogar, en tu trabajo, entre tus parientes y amistades.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

LECCIONES DE LA NATURALEZA

Créeme porque lo he probado, encontrarás mucho más en los bosques que en los libros. Los árboles y las rocas te enseñarán lo que no pueden decirte los maestros.

—San Bernardo de Clairvaux

alz.org | **alzheimer's**  **association**

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusión mental?

Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas las consultas son confidenciales. Hay información en inglés, español y vietnamita.